



Le sourire de Grisette réapparait

Voltaire

Lenoir

N°43

ÉTÉ 2022

ISSN 2268-7653

GRATUIT

Le Journal du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise

INTERVIEW

par Nicolas Bayeux

ÉDITO

par Nicolas Bayeux

C'est le printemps, c'est aussi l'été, ou l'automne... on ne sait plus.

Mais c'est une période de renouveau, de joie et d'épanouissement.

Profitions de la saison et de notre quartier. Profitions de ce moment pour nous parler, établir des contacts...

Faisons de la place dans nos placards et dans nos têtes, profitons de l'espace public et des animations du quartier. Participons à la réflexion, construisons, améliorons notre condition d'habitant, autour des ateliers et de l'Assemblée plénière du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise.

Les initiatives citoyennes sont nombreuses... C'est ainsi qu'un quartier vit.

De l'art à l'urbanisme, tout se lie pour vous faire bénéficier du meilleur épanouissement possible dans notre quartier.

Le journal Voltaire Lenoir met à l'honneur notre quartier et ses habitants. Pour ce nouveau numéro, nous avons voulu rendre hommage à Ginette Kolinka, habitante du quartier, à travers le témoignage d'un jeune lycéen, Gabriel B., élève du lycée Voltaire, qui se souvient de l'intervention émouvante de cette rescapée des camps de concentration.

Gabriel, comment avez-vous connu Ginette Kolinka ?

J'étais en 3^e au collège Beaumarchais lorsque l'on a eu la visite de Ginette Kolinka. On nous a dit que cette dame très âgée était une survivante du camp de concentration et d'extermination d'Auschwitz-Birkenau et une passeuse de mémoire de la Shoah. J'ai appris par la suite qu'elle habitait le quartier. Je crois qu'elle est très sollicitée partout en France. Nous étions donc dans l'auditorium où il régnait beaucoup d'excitation comme à chaque fois que nous avions un visiteur. Mme Kolinka est arrivée très doucement. Tout le monde s'est tu. Elle s'est assise et s'est présentée. Je me souviens qu'elle a sorti de sa pochette deux photos noir et blanc. L'une de son frère de 10 ans et l'autre de son neveu de 14 ans. « Ont-ils l'air normaux ? » demandera-t-elle. Tout le monde répond qu'ils étaient normaux bien sûr. Elle explique que, pour les nazis, ces deux enfants n'étaient pas normaux parce qu'ils étaient juifs, tout comme elle.



Ginette Kolinka

« Nous sommes normaux mais pas pour les nazis ». En 1942, à l'âge de ses 18 ans, les juifs doivent ainsi être recensés dans les commissariats, la mention « Juif » est inscrite sur leur carte d'identité et ils sont contraints de porter une étoile jaune sur leurs vêtements.

Cette année-là, Madame Kolinka et sa famille se réfugient (grâce à de faux papiers) dans la

zone libre, la partie du territoire français située au sud de la ligne de démarcation. Mais en 1944, quelqu'un les dénonce. La Gestapo les arrête. Ils sont emmenés et emprisonnés, d'abord à Marseille puis à Drancy, à Bobigny et finalement à Auschwitz-Birkenau.

Là, son père et son frère sont gazés. Un matricule est tatoué sur sa peau et elle est emprisonnée avec de nombreuses autres femmes juives : « Nous avons été humiliées, contraintes à casser des cailloux toute la journée. Nous étions entassées dans des baraquements, sans intimité.

Nous étions affamées et battues ; des femmes mourraient d'épuisement et de sous-nutrition ». En octobre 1944, elle est transférée à Bergen-Belsen puis à Leipzig. Elle travaille dans une usine ; les conditions de détention sont meilleures.

En 1945, les Alliés approchent et elle est envoyée en Tchécoslovaquie dans le train de la mort. Quelques jours plus tard, la fin de la guerre est déclarée et elle est libérée. Elle rentre à Paris retrouver sa mère et sa sœur.

Quels enseignements en tirez-vous ?

L'intervention de Ginette Kolinka a été très émouvante. Dans la classe, nous nous sommes tous rendu compte que la haine pouvait conduire à des choses atroces. C'est une des rares personnes encore en vie à pouvoir témoigner de cette période. Nous avons eu la chance de pouvoir l'écouter et nous sommes prêts à relayer son message : « Acceptons les gens comme ils sont, nous ne sommes que des êtres humains avec des qualités et des défauts, acceptons-nous. Nous avons dit « plus jamais ça », il faut que cela soit vraiment le cas ».

Pour aller plus loin, conférence de 2021 de Ginette Kolinka, pour la commune de Sarzeau : <https://www.youtube.com/watch?v=uR2JwzUIEU0>

VIVEZ ET PARTICIPEZ AU CONSEIL DE QUARTIER RÉPUBLIQUE SAINT-AMBROISE



**Les actions des ateliers du conseil de quartier sont nombreuses.
Toutes participent au bien-être des habitants.**

Atelier Jardins - Végétalisation

L'atelier a bien recensé les thèmes qui le concernent dans le quartier République Saint-Ambroise. Notre objectif est d'améliorer les jardins ou squares existants (Pihet-Beslay, Place-Pasdeloup, Moines de Tibhirine... à défaut de trouver des espaces nouveaux, voir PLU – Plan Local d'Urbanisme).

Les sujets suivants sont également à l'ordre du jour :

- Révision des espaces du boulevard Richard-Lenoir : propreté, végétation ... à revoir dans les projets de la Mairie concernant les nouveaux aménagements de ce boulevard
- Attribution de l'espace jardin partagé de Thuillot en attente depuis l'ouverture du jardin. Au-delà, recherche de lieux où développer le jardinage.
- Contribution à la végétalisation du quartier : plantation d'arbres, fleurissement des pieds d'arbre, végétalisations diverses par

jardinières ou autres moyens ... Les membres de l'atelier n'ont pu s'y consacrer pour diverses raisons (professionnelles, familiales, santé...) Aussi ils lancent un appel pour susciter des inscriptions de volontaires pour développer l'activité. (écrire au journal qui transmettra).



La mascotte de l'atelier

Atelier Solidarité et Santé

L'atelier continue à agir dans le quartier : distribution d'un livret senior avec les adresses utiles dans le 12^e, travail sur un livret sur le numérique avec les autres conseils de quartier du 11^e...

Nous commençons également à travailler sur le sujet de l'accueil des réfugiés et migrants : nous avons pris contact avec les élus et les associations du quartier travaillant sur ce sujet. Nous souhaitons enquêter sur les besoins qui seraient en lien avec les habitants (hébergement solidaire, bénévolat pour des cours de français, etc), pour pouvoir ensuite sensibiliser et agir.

Atelier Cinéma, créé à l'automne 2017 par Catherine Habib et Francis Duran-Franzini,

a organisé la première séance de son ciné-club Bobines Retrouvées, le 5 avril 2022, en partenariat avec le Cinéma Majestic Bastille.

C'est le film *États d'âme* de Jacques Fansten réalisé en 1986 qui a été projeté. Tous nos remerciements vont à Mathieu Guetta et à Dulac Cinéma

qui nous ont accordé leur confiance dans la réalisation de ce projet ainsi qu'à la cellule des Conseils de Quartier du 11^e pour sa présence. Un reportage sur l'événement sera bientôt disponible sur le blog de l'atelier : www.laseancedu11.com



Atelier Propreté, Sécurité, Cadre de vie

Outre les réunions mensuelles, l'activité de l'atelier est dense à savoir :

- Le 8 mars, l'atelier a effectué une marche exploratoire sur l'esplanade du marché Popincourt après de nombreux accidents. Une rencontre a aussi eu lieu avec Mme Lucienne du Commissariat au passage S^t Pierre Amelot (voir le compte-rendu du 28 avril, lien en bas de page).

- L'atelier a répondu présent à l'invitation de la Mairie concernant la refonte du plan propreté. Deux réunions ont été faites en Mairie suivies d'une réunion interne pour affiner nos suggestions.

- Une réunion de synthèse a été organisée le 1^{er} juin ; le plan final est prévue en fin d'année.

- Le 13 mai, sur invitation de la Mairie, nous avons pris un petit déjeuner avec le personnel de la DPE (Direction de Propreté et des Eaux) œuvrant sur notre quartier et visite de l'atelier 11/2. M. Bachelet, responsable de la DPE du 11^e arrondissement, était présent.

- Le 24 juin, une marche exploratoire est prévue où sont invités la DPE et nos élus concernés.

Atelier Urbanisme

Suite à l'Assemblée plénière du Conseil de quartier du 6 octobre 2021, l'atelier Urbanisme a abordé trois chantiers.

- **Projet Oberkampf.**

Ce point figurait à l'ordre du jour de l'Assemblée plénière du 8 février 2022 et a montré un manque d'information des habitants. L'atelier Urbanisme a organisé trois rencontres qui ont permis aux habitants de s'exprimer. Ce projet ne peut être réduit à la piétonisation partielle de la rue Oberkampf et de la rue Gambey car il peut avoir un impact direct sur la personnalité du quartier (activités, commerces, déplacements, stationnement, espaces de livraison, maîtrises des terrasses et étalages, respect des règles diverses dont la tranquillité ...).

L'atelier a demandé par lettre du 18 mars 2022 une audience au Maire. Elle a eu lieu le 18 mai avec l'adjoint au Maire chargé de la voirie, elle se résume en terme d'avancées réalisées à la présentation plus détaillée et technique du projet du point de vue de l'aménagement de l'espace.

- **Projet Amelot - Square Pasdeloup.** Pour permettre aux habitants de faire connaître leurs souhaits, l'atelier a programmé en mai et juin des rencontres d'habitants dans le but de présenter aux élus ces résultats pour contribuer au contenu du projet (évolution du square Pasdeloup et du carrefour Amelot / J.P. Timbaud, refonte de l'espace piéton devant le collège Beaumarchais...).

- L'atelier travaille sur ce qu'il conviendrait de décider dans les orientations de développement durable concernant notre quartier dans le cadre de l'arrondissement : les équipements (centres de santé, maison de quartier ...), la végétalisation, les espaces pour activités de jeunes, la baisse de la densité d'occupation du sol... Ce travail est en cours pour discussions avec les habitants puis les élus à la rentrée de septembre.

Détails des ateliers avec ce lien :

<https://mairie11.paris.fr/pages/republique-saint-ambroise-rsa-9905>

Le Journal Voltaire Lenoir et Grisetette souhaite la bienvenue à M. BACHELET qui vient remplacer M. MENDES à la Direction de la propreté et de l'eau du 11^e arrondissement.

L'ESPACE VOLTAIRE : LABORATOIRE DE CRÉATION ET D'EXPOSITION ÉPHÉMÈRE

Ce lieu, situé au 81 boulevard Voltaire, permet la rencontre d'artistes, d'artisans et de porteurs de projets locaux.

Comment s'est transformée une petite fabrique industrielle, ancienne cette année de 200 ans, en plaque tournante des arts et de la culture ?

C'est le fruit d'un collectif, le « Plateau Urbain », qui comprend des urbanistes, des architectes et des ingénieurs, et qui s'est spécialisé dans l'occupation de lieux privés à rénover.

Le collectif Plateau Urbain soutient une quinzaine de projets dits « d'occupation temporaire » en Île-de-France, comme l'Opale Montreuil ou le Village Reille dans le 14^e arrondissement. Il gère aussi d'autres projets de réhabilitation à Bordeaux, Lille, Lyon, Nantes, Marseille. C'est une démarche qui vise à rendre la ville plus résiliente et durable.



Dans l'atelier de l'artiste Bêni



Dans le cas de l'Espace Voltaire, le propriétaire a invité le collectif Plateau Urbain à investir les lieux en 2019.

« Il a d'abord mis aux normes l'électricité, installé du chauffage et internet, tout en gardant l'identité textile des lieux », explique Clémence Rey, responsable du site Voltaire. Après l'aménagement, Plateau Urbain a fait appel aux

porteurs de projets « non-marchands », offrant un lieu de travail à un prix très solidaire.

L'Espace Voltaire accueille plus de 60 structures culturelles, artisanales, sociales ou éducatives depuis décembre 2020. Elles pratiquent des activités aussi variées que la peinture abstraite, le tatouage, le journalisme, la broderie, la production de films, de la musique et de l'animation.

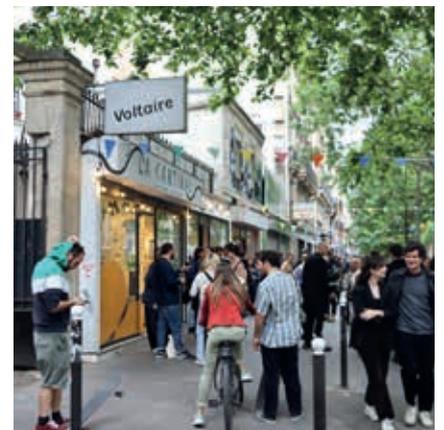
Outre un lieu de travail et d'échanges entre occupants, la galerie de 300 m² au rez-de-chaussée permet aux créateurs d'exposer leurs œuvres. Une nouvelle exposition est à l'affiche presque chaque semaine en alternance avec des événements privés.

L'Espace Voltaire s'étend sur 3 adresses adjacentes : la boutique associative Bleu Simone (avec bijoux, mode, déco 100 % « made in Paris »), la cantina proposant des repas vénézuéliens à prix libre, et l'Atelier Voltaire, axé sur la création durable.

L'Espace Voltaire sera ouvert jusqu'au 30 septembre 2022, sauf en cas de renouvellement de bail.

Il est encore temps de profiter des coopérations artistiques qui sont fréquemment organisés par les artistes résidents !

Des « Rencontres Urbaines » ont ainsi eu lieu du 6 au 13 juin, à l'initiative de l'artiste-résident Bêni, qui organise des rencontres avec les graphes / street artists, tables rondes, performances, concerts et DJ set.



Le succès est au rendez-vous

Un atelier de « cartographie du 11^e avec ses habitants », mené par l'artiste-résidente Letizia Gianella, gratuit et ouvert à tous, est prévu les mercredis en juin (cf. page 4).

À l'horizon, enfin, une collaboration entre résidents et riverains est annoncée pour faire une grande fresque dans le jardin Truillot. À nos pinceaux !

L'atelier/showroom de En Monsieur



Pour en savoir plus : www.plateau-urbain.com/espace-voltaire

CULTURE & VOUS

À LIRE,

Caroline Michel-Aguirre, habitante du quartier, et Matthieu Aron, grands reporters à l'hebdomadaire l'Obs, enquêtent sur l'influence des cabinets de conseil au sein de l'État et du pouvoir politique.

Cette mode de faire appel à des cabinets extérieurs pour des conseils daterait de Nicolas Sarkozy qui aurait déjà fait doubler le coût. Même si la France était en retard sur ses voisins européens, la facture actuelle serait comprise entre « 1,5 et 3 milliards d'euros par an, actuellement ». Un livre à lire absolument, tant il a eu de répercussions, comme la circulaire ministérielle pour limiter le recours aux cabinets de conseil signé le 19 janvier 2022, par le Premier ministre, Jean Castex.



Les Infiltrés - Comment les cabinets de conseil ont pris le contrôle de l'État, par Caroline Michel-Aguirre et Matthieu Aron, Édition Allary, 204 pages, 19,90 €



Exposition ARYSQUE, à l'Hôtel Les Deux Girafes, 23 Passage Beslay, 75011 Paris

À VOIR, « L'art est un jardin d'éphémères »

Philosophe, poète et artiste du quartier, ARYSQUE, expose une cinquantaine d'œuvres, de petits et grands formats à l'hôtel Les Deux Girafes. La nature, que l'artiste définit comme « la plus précieuse des muses », envahit avec splendeur les espaces communs de l'hôtel. ARYSQUE examine pollen, Apollon et pitons au travers de graphismes dynamiques et des textes philosophiques ou de souvenirs d'enfance. Profitez des richesses de sa récolte jusqu'au 3 juillet 2022.

PORTRAITS DE QUARTIER

par Mary Brigid Adams

par Louis Aumont

Letizia Giannella est artiste plasticienne italienne qui vit et travaille à Paris depuis 10 ans. Dans son atelier à l'Espace Voltaire (cf. page 3), elle explore, par le dessin, les relations entre les territoires et les individus qui les habitent. Elle met l'accent sur le rapport entre l'homme, la nature et la ville.

Son nouveau projet porte sur l'exploration des plantes sauvages aux abords des trottoirs, des murs et dans tous les petits recoins de notre quartier. Letizia anime des ateliers de cartographies végétales du 11^e, gratuit et ouvert à tous, enfants et adultes, à partir de 16h, tous les mercredis en juin à l'Espace Voltaire.



Letizia Giannella dans son atelier de l'Espace Voltaire



Louisa est une marionnette à la rencontre de son prochain

Rencontre lors du festival Onze Bouge.

« Je m'appelle Louisa, j'ai 82 ans. Quand je vois un enfant je me souviens d'avoir eu 8 ans et je revois ma mère me serrant dans ses bras. C'est pour rompre la solitude que je sors de chez moi. Elles sont où les personnes de mon âge ? Et pourtant, nous les « viocs, les traîne-la-patte, les sourds d'oreille, les radoteurs, les sert-plus-à-rien » nous avons beaucoup de choses à dire » (extrait de sa lettre distribuée lors de son passage)

PHOTO INSOLITE

La prochaine fois dans le jardin Truillot, lèvez les yeux pour voir cet appel en anglais à la défense des enfants transgenres.



CONCOURS

● QUESTION DU N°42

Merci à tous les participants

Avant la création du Jardin Truillot, la parcelle comptait plusieurs activités commerciales, culturelles ou sociales. Pouvez-vous en citer au moins 3 ?

Réponse : Garage Mercedes, cinéma, textile de gros, pompes funèbres, samu social d'hébergement, café Hôtel avec la célèbre bouteille.

C'est Martine Trélaün qui a été la gagnante du lot de la librairie la « Tête ailleurs ».

● QUESTION DU N°43

Quel est le nom de l'essence des arbres qui ont été replantés dans le square des Moines de Tibhirine, devant le parvis de l'Église de Saint-Ambroise ?

Tentez de gagner un bon pour un repas (valeur maximum 25 €) au café-restaurant Les Cent Kilos, 2 Rue de la Folie Méricourt, 75011 Paris.

Avant le 7 juillet 2022, adressez votre réponse à l'adresse courriel concoursvoltairelenoir@yahoo.com

Un tirage au sort entre les bonnes réponses sera effectué par la rédaction.